

No. 27627. UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST ILLICIT TRAFFIC IN NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES. CONCLUDED AT VIENNA ON 20 DECEMBER 1988¹

N° 27627. CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE STUPÉFIANTS ET DE SUBSTANCES PSYCHOTROPES. CONCLUE À VIENNE LE 20 DÉCEMBRE 1988¹

OBJECTION to the reservations made by Lebanon upon accession²

Notification received on:

21 March 1997

GERMANY

OBJECTION aux réserves formulées par le Liban lors de l'adhésion²

Notification reçue le :

21 mars 1997

ALLEMAGNE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

"Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat die von der Regierung der Libanesischen Republik angebrachten Vorbehalte zu Artikel 5 Absatz 3 und Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe f und Absatz 5 des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 20. Dezember 1988 gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen geprüft; sie hält diese Vorbehalte im Hinblick auf das Ziel und den Zweck des Übereinkommens für problematisch.

Nach dem Übereinkommen ist das Bankgeheimnis kein triftiger Grund dafür, nicht tätig zu werden oder die Rechtshilfe zu verweigern. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland vertritt daher die Auffassung, daß die Vorbehalte die in Artikel 2 Absatz 1 geäußerte Absicht des Übereinkommens gefährden, die Zusammenarbeit zwischen den Vertragsparteien so zu fördern, daß sie gegen das internationale Ausmaß des unerlaubten Verkehrs mit Suchtstoffen wirksamer vorgehen können. Die Vorbehalte können ferner Zweifel an der Bereitschaft der Libanesischen Regierung wecken, die Bestimmungen des Übereinkommens einzuhalten. Es ist im gemeinsamen Interesse der Staaten, daß Verträge, deren Vertragsparteien sie zu werden beschlossen haben, nach Ziel und Zweck beachtet werden und daß alle Vertragsparteien bereit sind, die zur Erfüllung ihrer Pflichten notwendigen Änderungen in ihrer Gesetzgebung und Verwaltung vorzunehmen.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland erhebt daher Einspruch gegen die oben genannten Vorbehalte. Dieser Einspruch schließt das Inkrafttreten des Übereinkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Libanesischen Republik nicht aus."

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. I-27627, and annex A in volumes 1587, 1588, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1606, 1639, 1641, 1642, 1649, 1653, 1654, 1655, 1656, 1658, 1660, 1662, 1663, 1665, 1671, 1672, 1676, 1677, 1679, 1690, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1703, 1712, 1715, 1717, 1719, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1732, 1733, 1734, 1748, 1749, 1751, 1760, 1762, 1764, 1768, 1776, 1777, 1785, 1828, 1829, 1832, 1856, 1857, 1860, 1861, 1863, 1864, 1870, 1886, 1887, 1890, 1891, 1893, 1894, 1902, 1912, 1914, 1916, 1918, 1919, 1920, 1921, 1927, 1929, 1931, 1934, 1947, 1950 and 1966.

² *Ibid.*, vol. 1916, No. A-27627.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1582, n° I-27627, et annexe A des volumes 1587, 1588, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1606, 1639, 1641, 1642, 1649, 1653, 1654, 1655, 1656, 1658, 1660, 1662, 1663, 1665, 1671, 1672, 1676, 1677, 1679, 1690, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1703, 1712, 1715, 1717, 1719, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1732, 1733, 1734, 1748, 1749, 1751, 1760, 1762, 1764, 1768, 1776, 1777, 1785, 1828, 1829, 1832, 1856, 1857, 1860, 1861, 1863, 1864, 1870, 1886, 1887, 1890, 1891, 1893, 1894, 1902, 1912, 1914, 1916, 1918, 1919, 1920, 1921, 1927, 1929, 1931, 1934, 1947, 1950 et 1966.

² *Ibid.*, vol. 1916, n° A-27627.

[TRANSLATION — TRADUCTION]¹

The Government of the Federal Republic of Germany has examined the reservation made by the Government of the Lebanese Republic in respect of paragraph 3 of article 5 and paragraphs 2 (f) and 5 of article 7 of the UN Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 20 December 1988 and considers these reservations to be problematic in the light of the object and purpose of the Convention.

According to the Convention bank secrecy is not a valid reason for a failure to act or to render mutual legal assistance. The Government of the Federal Republic of Germany is therefore of the opinion that the reservations jeopardize the intention of the Convention, as stated in article 2 paragraph 1, to promote cooperation among the Parties so that they may address more effectively the international dimension of illicit drug trafficking. The reservations may also raise doubts as to the commitment of the Lebanese Government to comply with the provisions of the Convention. It is in the common interest of states that treaties to which they have chosen to become Parties are respected, as to their object and purpose, and that all Parties are prepared to undertake any legislative and administrative changes necessary to comply with their obligations.

The Government of the Federal Republic of Germany therefore objects to the above-mentioned reservations. This objection does not preclude the entry into force of the Convention between the Federal Republic of Germany and the Lebanese Republic.

Registered ex officio on 21 March 1997.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a examiné les réserves formulées par la République libanaise au sujet de l'article 5, paragraphe 3 et de l'article 7, paragraphe 2 f et paragraphe 5 de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes en date du 20 décembre 1988 et considère que ces réserves posent problème, compte tenu des buts et objectifs de la Convention.

Aux termes de la Convention, le secret bancaire n'est pas une raison valide de ne pas prendre les mesures voulues ou de refuser l'entraide judiciaire. Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne considère donc que ces réserves vont à l'encontre de l'objet de la Convention énoncé au paragraphe 1 de l'article 2, qui est de promouvoir la coopération entre les Parties de telle sorte qu'elles puissent s'attaquer avec plus d'efficacité aux divers aspects du trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes qui ont une dimension internationale. De plus, ces réserves risquent de jeter un doute sur la détermination du Gouvernement libanais à respecter les engagements pris aux termes de la Convention. Il est de l'intérêt commun des Etats que les accords auxquels ils ont décidé d'adhérer soient respectés quant à leurs buts et objectifs et que toutes les Parties soient disposées à s'engager à apporter les modifications législatives administratives voulues pour s'acquiescer de leurs obligations.

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne élève donc une objection aux réserves visées ci-dessus. Cette objection n'exclut pas l'entrée en vigueur de la Convention entre la République fédérale d'Allemagne et la République libanaise.

Enregistré d'office le 21 mars 1997.

¹ Translation supplied by the Government of Germany — Traduction fournie par le Gouvernement allemand.